

**N** SERIES

D

A

Я

K

**DEUTSCHE**

**ERSTELLT VON**

Baran bo Odar & Jantje Friese

**FOLGE 2.03**

**"Ghosts"**

1954 kehrt ein vermisster Helge zurück, aber er wird nur mit Noah sprechen. 1987 bringt Claudia die Zeitmaschine nach Tannhaus, und Egon stellt Ulrich erneut in Frage.

**GESCHRIEBEN VON:**

Jantje Friese & Marc O. Seng

**UNTER DER REGIE VON:**

Baran bo Odar

**ÜBERTRAGUNG:**

21.06.2019

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## ZEICHEN

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhning
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1

00:00:07,171 --> 00:00:09,130  
[verspielte Xylophon-Musik]

2

00:00:10,588 --> 00:00:12,838  
[Noah] Ich hab gesehen, wie du aufwächst.

3

00:00:17,463 --> 00:00:19,130  
Wie du zum Mann wirst.

4

00:00:21,296 --> 00:00:23,296  
Den ganzen Kreislauf deines Lebens.

5

00:00:24,546 --> 00:00:26,213  
Die Zeit hat dich auserwählt.

6

00:00:29,005 --> 00:00:30,671  
Gott hat dich auserwählt.

7

00:00:39,880 --> 00:00:42,921  
Vergiss nicht,  
dass wir jetzt auch dein Zuhause sind.

8

00:00:43,005 --> 00:00:44,713  
Dir wird kein Leid geschehen.

9

00:00:45,880 --> 00:00:47,463  
Wir wachen über dich.

10

00:00:51,130 --> 00:00:52,921  
Die Zeit ist immer mit dir.

11

00:00:54,213 --> 00:00:55,671  
Egal, wohin du gehst.

12

00:00:56,880 --> 00:00:58,171  
Du trägst sie in dir.

13

00:00:59,505 --> 00:01:01,130  
Und sie trägt dich.

14  
00:01:05,630 --> 00:01:07,880  
Sie sieht und hört alles,

15  
00:01:08,796 --> 00:01:11,130  
was du tust oder sprichst.

16  
00:01:12,046 --> 00:01:13,171  
Tick,

17  
00:01:14,088 --> 00:01:15,421  
tack.

18  
00:01:15,505 --> 00:01:17,213  
Tick... tack.

19  
00:01:21,005 --> 00:01:23,880  
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

20  
00:01:23,963 --> 00:01:26,546  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

21  
00:01:26,630 --> 00:01:29,296  
♪ Fold out your hands  
Give me a sign ♪

22  
00:01:29,380 --> 00:01:32,130  
♪ Put down your lies ♪

23  
00:01:35,005 --> 00:01:37,671  
♪ Lay down next to me ♪

24  
00:01:37,755 --> 00:01:41,213  
♪ Don't listen when I scream ♪

25  
00:01:41,296 --> 00:01:44,963  
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

26  
00:01:45,046 --> 00:01:48,630  
♪ For neither ever ♪

27

00:01:48,713 --> 00:01:51,463  
♪ Nor never ♪

28  
00:01:51,546 --> 00:01:54,088  
♪ Goodbye ♪

29  
00:01:56,380 --> 00:01:59,005  
♪ Neither ever ♪

30  
00:01:59,088 --> 00:02:01,546  
♪ Nor never ♪

31  
00:02:01,630 --> 00:02:05,255  
♪ Goodbye ♪

32  
00:02:07,338 --> 00:02:10,838  
♪ Neither ever ♪

33  
00:02:10,921 --> 00:02:13,088  
♪ Nor never ♪

34  
00:02:13,171 --> 00:02:16,255  
♪ Goodbye ♪

35  
00:02:18,463 --> 00:02:21,671  
♪ Goodbye ♪

36  
00:02:29,505 --> 00:02:33,213  
♪ Goodbye ♪

37  
00:02:45,630 --> 00:02:47,046  
[Atmen]

38  
00:03:06,338 --> 00:03:08,338  
[Sie atmet heftiger.]

39  
00:03:12,963 --> 00:03:14,630  
[leises Stöhnen]

40  
00:03:16,713 --> 00:03:18,463  
[Sie lacht.]

41

00:03:33,380 --> 00:03:35,630  
Claudia. Bist du nicht schon los?

42

00:03:36,046 --> 00:03:38,213  
Ich... Ich hab das Milchgeld vergessen.

43

00:03:39,588 --> 00:03:41,546  
-Aber ist schon in Ordnung.  
-Warte.

44

00:03:47,963 --> 00:03:49,588  
Kauf dir 'nen Drops dafür.

45

00:03:53,005 --> 00:03:54,213  
Danke.

46

00:03:59,505 --> 00:04:00,921  
Oh Gott.

47

00:04:02,796 --> 00:04:04,546  
Meinst du, sie hat was gemerkt?

48

00:04:05,171 --> 00:04:08,421  
Mach dir keine Sorgen.  
Jede Familie hat ihre Geheimnisse.

49

00:04:18,546 --> 00:04:20,213  
Willst du wohin?

50

00:04:20,588 --> 00:04:22,088  
Nichts Besonderes.

51

00:04:24,713 --> 00:04:26,338  
Nur ein paar Erledigungen.

52

00:04:40,546 --> 00:04:42,046  
Schön bist du.

53

00:04:51,796 --> 00:04:53,463  
[Sie lacht.]

54

00:05:08,421 --> 00:05:10,421  
[Eine Tür wird geöffnet.]

55

00:05:14,796 --> 00:05:16,796  
[unheimliche Musik]

56

00:05:21,671 --> 00:05:24,046  
[unheilvolle Klänge]

57

00:05:24,130 --> 00:05:25,880  
[Schritte]

58

00:05:31,130 --> 00:05:32,463  
Helge?

59

00:05:37,671 --> 00:05:39,588  
[düstere Klänge]

60

00:05:54,880 --> 00:05:57,505  
Wenn wir wissen, dass er uns hört,  
worum wir bitten,

61

00:05:57,588 --> 00:06:00,338  
so wissen wir, dass wir erhalten,  
was wir erbeten haben.

62

00:06:00,421 --> 00:06:03,880  
Nichts geht verloren unter seinem Blick.  
Er bringt alles wieder.

63

00:06:10,505 --> 00:06:13,630  
[Polizeichef] Sieben Monate später,  
und immer noch ist unklar,

64

00:06:13,713 --> 00:06:15,588  
wer dieses Monster überhaupt ist.

65

00:06:16,630 --> 00:06:18,255  
Wieso weigert er sich,

66



00:06:19,088 --> 00:06:21,171  
seine Identität preiszugeben?

67

00:06:27,046 --> 00:06:30,296  
Warum sucht niemand nach ihm?

68

00:06:30,380 --> 00:06:33,338  
Da fragt man sich doch,  
wie manche Menschen so leben.

69

00:06:33,921 --> 00:06:35,713  
Fast wie Gespenster.

70

00:06:37,630 --> 00:06:39,005  
Egon?

71

00:06:46,630 --> 00:06:48,421  
Kann ich dich was fragen?

72

00:06:53,838 --> 00:06:55,630  
Deine Frau und du,

73

00:06:56,380 --> 00:06:58,338  
sind da die Dinge noch...

74

00:06:59,296 --> 00:07:01,005  
Also habt ihr noch...

75

00:07:01,088 --> 00:07:02,296  
Viel?

76

00:07:04,380 --> 00:07:05,838  
Nein, überhaupt.

77

00:07:07,255 --> 00:07:08,630  
Schau mal an.

78

00:07:10,130 --> 00:07:13,338  
Ich dachte, so welche wie du  
werden gar nicht mehr gebacken.

79

00:07:19,171 --> 00:07:20,630  
Mensch, Egon.

80

00:07:26,630 --> 00:07:29,630  
Du musst mal ordentlich Dampf ablassen.  
Hm?

81

00:07:30,213 --> 00:07:33,338  
Die Ehe ist nicht so,  
wie sie uns verkauft wird.

82

00:07:34,713 --> 00:07:38,380  
Sobald sie Kinder bekommen,  
werden sie andere Menschen.

83

00:07:38,963 --> 00:07:41,630  
Ist so,  
als wären sie mit den Bälgern verheiratet.

84

00:07:42,338 --> 00:07:44,213  
Hat die Natur so gemacht.

85

00:07:45,088 --> 00:07:46,588  
Aber da draußen

86

00:07:47,255 --> 00:07:49,963  
sind noch jede Menge zarte Knospen  
zu pflücken.

87

00:07:52,880 --> 00:07:55,755  
-Man hat ihn gefunden!  
-Wen gefunden?

88

00:07:56,380 --> 00:07:58,671  
Den Doppler-Jungen. Helge Doppler.

89

00:07:59,796 --> 00:08:02,505  
-Seinen Leichnam?  
-Nein, der Junge lebt.

90

00:08:02,588 --> 00:08:06,255  
Er ist einfach durch die Tür spaziert,  
als wäre nichts passiert.

91

00:08:06,338 --> 00:08:08,255  
[düstere Musik]

92

00:08:10,338 --> 00:08:12,338  
[junge Claudia] Magst du deine Mutter?

93

00:08:12,421 --> 00:08:16,546  
Ich finde meine manchmal eigenartig.  
Sie tut so, als verstünde ich nichts.

94

00:08:17,755 --> 00:08:20,255  
Wenn ich Kinder hab,  
dann will ich anders sein.

95

00:08:23,130 --> 00:08:26,338  
Warum redest du nie darüber,  
wie es da war, wo ihr herkommt?

96

00:08:26,421 --> 00:08:28,588  
Bevor ihr nach Winden gekommen seid.

97

00:08:29,713 --> 00:08:31,421  
Meine Mutter war oft traurig.

98

00:08:32,338 --> 00:08:34,046  
Ich war lange in einem Heim.

99

00:08:35,046 --> 00:08:38,546  
Sie redet nicht gern darüber.  
Also mache ich es auch nicht.

100

00:08:38,630 --> 00:08:41,046  
Hast du keine Familie,  
außer deiner Mutter?

101

00:08:41,755 --> 00:08:43,505  
Meine Mutter hat einen Bruder.

102

00:08:44,296 --> 00:08:46,046  
Aber ich glaube, sie hassen sich.

103  
00:08:46,671 --> 00:08:48,880  
Meinst du, sie ist glücklich hier?

104  
00:09:00,963 --> 00:09:02,546  
Zeigst du's mir jetzt?

105  
00:09:28,838 --> 00:09:30,755  
[spannungsvolles Ticken]

106  
00:09:35,713 --> 00:09:38,255  
-[Rumsen]  
-[Regina] Wo sind die Scheiß-Gespenster?

107  
00:09:40,713 --> 00:09:42,630  
-Hast du mein Buch gesehen?  
-Welches?

108  
00:09:42,921 --> 00:09:44,713  
Na, die Gespenster.

109  
00:09:46,130 --> 00:09:49,338  
Du musst mich nicht so anglotzen.  
Ich weiß, dass ich zu spät bin.

110  
00:09:52,630 --> 00:09:55,046  
-Hast du das hierhin gelegt?  
-Nein, ich...

111  
00:09:57,213 --> 00:09:58,963  
Ich hab gedacht, vielleicht...

112  
00:10:00,046 --> 00:10:03,255  
...vielleicht willst du schwänzen,  
und wir machen was Schönes.

113  
00:10:04,421 --> 00:10:08,046  
Ich dachte nur, wir haben so lang  
nichts mehr zusammen gemacht.

114  
00:10:09,296 --> 00:10:12,630  
Ich schreibe heute Deutsch,  
und nachher wollte ich noch zum See.

115  
00:10:14,588 --> 00:10:16,046  
Vielleicht ein andermal.

116  
00:10:19,046 --> 00:10:20,463  
Regina, warte.

117  
00:10:35,963 --> 00:10:38,380  
Mir gefällt,  
wie du dein Haar jetzt trägst.

118  
00:10:39,713 --> 00:10:42,005  
Macht dich irgendwie so... erwachsen.

119  
00:10:46,880 --> 00:10:48,088  
Danke.

120  
00:10:51,088 --> 00:10:52,796  
Ich habe keine Zeit, ich...

121  
00:10:52,880 --> 00:10:54,296  
...muss los.

122  
00:11:09,130 --> 00:11:10,463  
Zeit...

123  
00:11:11,880 --> 00:11:13,880  
[mysteriöse Klänge]

124  
00:11:30,921 --> 00:11:32,463  
[düstere Musik]

125  
00:11:33,421 --> 00:11:36,963  
[Trash-Metal-Musik:  
"Pleasure To Kill" von Kreator]

126  
00:11:45,463 --> 00:11:48,796  
"My only aim is to take many lives.

127  
00:11:50,630 --> 00:11:52,838  
The more the better I feel."

128  
00:11:56,546 --> 00:11:58,505  
[Schritte]

129  
00:12:07,255 --> 00:12:11,088  
-Guten Tag, Frau Doppler.  
-Ich hab Ihren Kollegen doch alles gesagt.

130  
00:12:12,338 --> 00:12:14,963  
Ich... würde Helge gerne  
ein paar Fragen stellen.

131  
00:12:16,005 --> 00:12:18,213  
Er hat noch kein einziges Wort gesprochen.

132  
00:12:25,421 --> 00:12:27,380  
Etwas ist merkwürdig mit dem Bub.

133  
00:12:28,838 --> 00:12:30,505  
Es dauert auch nicht lange.

134  
00:12:49,755 --> 00:12:51,088  
[Egon] Helge.

135  
00:12:53,921 --> 00:12:55,421  
Erinnerst du dich?

136  
00:12:58,130 --> 00:12:59,713  
Ich bin Claudias Vater.

137  
00:13:09,213 --> 00:13:12,171  
Möchtest du mir nicht sagen,  
wo du gewesen bist?

138  
00:13:13,963 --> 00:13:15,380  
Und bei wem?

139  
00:13:17,588 --> 00:13:19,546  
Wer hat dir das angetan?

140  
00:13:21,463 --> 00:13:23,880

Der Herr Kommissar hat dich etwas gefragt.

141

00:13:26,296 --> 00:13:28,171  
Jetzt sag doch endlich was!

142

00:13:35,796 --> 00:13:37,713  
[spannungsvolles Ticken]

143

00:13:40,713 --> 00:13:44,088  
[Claudia] Also ich wollte nur mal schauen,  
wie es dir so geht.

144

00:13:47,255 --> 00:13:49,838  
Das klingt jetzt vielleicht eigenartig,  
aber ich...

145

00:13:52,505 --> 00:13:54,421  
[düstere Klänge]

146

00:13:54,505 --> 00:13:56,130  
Letztes Jahr, dieses Buch...

147

00:13:58,046 --> 00:14:00,421  
-Warum hast du mir das geschenkt?  
-Ich...

148

00:14:01,588 --> 00:14:02,880  
...hab gedacht,

149

00:14:03,713 --> 00:14:06,880  
du bist vielleicht die Einzige,  
die mich versteht.

150

00:14:08,005 --> 00:14:10,005  
[düstere Klänge]

151

00:14:12,338 --> 00:14:13,796  
Die Zeit...

152

00:14:14,713 --> 00:14:16,338  
...ist immer mit dir.

153

00:14:16,713 --> 00:14:18,296  
Egal, wohin du gehst.

154

00:14:19,796 --> 00:14:21,213  
Du trägst sie in dir.

155

00:14:21,796 --> 00:14:23,546  
Und sie trägt dich.

156

00:14:23,630 --> 00:14:26,630  
Sie hört und sieht alles, was du tust...

157

00:14:26,713 --> 00:14:28,005  
...und sprichst.

158

00:14:29,463 --> 00:14:30,796  
Was soll das heißen?

159

00:14:31,713 --> 00:14:33,130  
Er hat gesagt,

160

00:14:35,046 --> 00:14:38,963  
es ist ein Kampf zwischen Gut und Böse,  
zwischen Licht und Schatten.

161

00:14:39,380 --> 00:14:42,296  
Dass die Reisenden  
alles ungeschehen machen können.

162

00:14:43,963 --> 00:14:45,588  
Wenn wir erfolgreich sind,

163

00:14:46,088 --> 00:14:47,630  
wird alles nie passieren.

164

00:14:48,880 --> 00:14:50,463  
Wer hat das gesagt?

165

00:14:50,546 --> 00:14:51,796  
Noah.



166  
00:14:53,880 --> 00:14:55,380  
Wer ist Noah?

167  
00:14:55,463 --> 00:14:57,171  
[düstere Musik]

168  
00:14:58,005 --> 00:15:01,296  
[leise] Du darfst ihm nicht vertrauen,  
niemals, hörst du?

169  
00:15:01,671 --> 00:15:03,171  
Niemals!

170  
00:15:03,963 --> 00:15:05,171  
Helge!

171  
00:15:06,130 --> 00:15:07,630  
[Angstlaut]

172  
00:15:08,213 --> 00:15:09,838  
[leise] Es tut mir leid.

173  
00:15:11,171 --> 00:15:12,963  
Ich wollte das alles nicht.

174  
00:15:17,005 --> 00:15:18,213  
Tick,

175  
00:15:19,171 --> 00:15:20,380  
tack.

176  
00:15:21,046 --> 00:15:22,255  
Tick,

177  
00:15:22,338 --> 00:15:23,463  
tack.

178  
00:15:23,546 --> 00:15:25,380  
[düstere Musik]

179

00:15:25,463 --> 00:15:27,296  
[Glocke läutet.]

180  
00:15:32,713 --> 00:15:34,713  
[spannungsvolle Musik]

181  
00:16:04,713 --> 00:16:06,713  
[düstere Musik]

182  
00:16:23,130 --> 00:16:24,713  
[Claudia] Hat dich jemand gesehen?

183  
00:16:26,088 --> 00:16:28,296  
Sie haben Helge heute zurückgeschickt.

184  
00:16:30,671 --> 00:16:32,630  
Noah ist auch zurück.

185  
00:16:33,630 --> 00:16:36,046  
Ich hab keine Angst mehr vor ihm.

186  
00:16:36,130 --> 00:16:40,088  
-Ihr tragt das gleiche Blut.  
-Man sucht sich seine Familie nicht aus.

187  
00:16:40,171 --> 00:16:42,463  
Sich vom Blut befreien  
heißt sich befreien.

188  
00:16:42,546 --> 00:16:44,421  
Das hast du selbst gesagt.

189  
00:16:45,880 --> 00:16:49,088  
Trotzdem prägt uns unsere Familie  
unser Leben lang.

190  
00:16:50,296 --> 00:16:51,838  
Sic Mundus...

191  
00:16:53,421 --> 00:16:55,713  
Sie bereiten den nächsten Zyklus vor.

192

00:16:57,046 --> 00:16:58,130  
In vier Tagen.

193

00:16:59,713 --> 00:17:01,713  
Dein Bruder ist ein blinder Narr.

194

00:17:03,046 --> 00:17:05,588  
All das Leid, das er den Menschen bringt.

195

00:17:05,671 --> 00:17:07,296  
Aber es wird ein Ende haben.

196

00:17:10,880 --> 00:17:12,463  
Das musst du mir geben.

197

00:17:12,880 --> 00:17:15,088  
Nicht jetzt. Das hat noch Zeit.

198

00:17:20,338 --> 00:17:22,380  
[düstere Klänge]

199

00:17:27,630 --> 00:17:28,713  
Heute?

200

00:17:35,671 --> 00:17:37,296  
Ich wollte dir danken.

201

00:17:38,255 --> 00:17:39,671  
Für alles.

202

00:17:45,296 --> 00:17:47,505  
Meine Mutter liebt dich, weißt du das?

203

00:17:48,755 --> 00:17:51,838  
Sie wird dich sehr glücklich machen,  
wenn du sie lässt.

204

00:17:59,755 --> 00:18:01,755  
[mysteriöse Klänge]

205

00:18:23,130 --> 00:18:25,130  
[Ladenglocke bimmelt.]

206

00:18:36,796 --> 00:18:38,963  
Sind Sie... H.G. Tannhaus?

207

00:18:42,713 --> 00:18:44,421  
Heterochromie.

208

00:18:45,796 --> 00:18:47,380  
Ein blaues Auge

209

00:18:48,755 --> 00:18:49,838  
und ein braunes.

210

00:18:56,130 --> 00:18:58,171  
Sie haben dieses Buch geschrieben.

211

00:18:59,755 --> 00:19:02,213  
Ich hab mich gefragt, wann es so weit ist.

212

00:19:05,130 --> 00:19:06,796  
Wann wir uns wiedersehen.

213

00:19:08,171 --> 00:19:09,963  
Ich kenne Sie überhaupt nicht.

214

00:19:10,671 --> 00:19:12,296  
Aber ich kenne Sie.

215

00:19:15,255 --> 00:19:16,963  
Ein ewiger Kreislauf.

216

00:19:20,796 --> 00:19:22,713  
[spannungsvolles Ticken]

217

00:19:23,921 --> 00:19:25,546  
[Polizeichef] Eigenartig.

218

00:19:26,546 --> 00:19:28,463  
Und er hat nicht gesprochen?

219

00:19:30,213 --> 00:19:31,921  
Was hältst du von der Sache?

220

00:19:32,838 --> 00:19:35,380  
Taucht einfach so aus dem Nichts auf.

221

00:19:35,838 --> 00:19:37,171  
Vielleicht...

222

00:19:37,838 --> 00:19:40,046  
...hat das doch nichts miteinander zu tun.

223

00:19:43,213 --> 00:19:46,630  
Der Irre, der die Kinder getötet hat,  
und der Doppler-Junge.

224

00:19:47,005 --> 00:19:48,796  
Wie soll er das gemacht haben?

225

00:19:49,546 --> 00:19:51,380  
Er sitzt seit einem halben Jahr.

226

00:19:53,421 --> 00:19:55,421  
Vielleicht war er nicht alleine.

227

00:19:56,255 --> 00:20:00,921  
-Du meinst, der hat 'nen Komplizen?  
-Nimm du dir den Irren noch mal vor.

228

00:20:02,796 --> 00:20:04,588  
Vielleicht spricht er ja jetzt.

229

00:20:08,213 --> 00:20:09,921  
Einen Komplizen,

230

00:20:10,005 --> 00:20:11,171  
ja.

231

00:20:17,463 --> 00:20:19,171  
[spannungsvolles Ticken]

232

00:20:22,046 --> 00:20:23,796  
[Jemand schreit.]

233

00:20:31,171 --> 00:20:33,588  
Ich möchte wissen, was das alles bedeutet.

234

00:20:38,421 --> 00:20:40,046  
Diesen Text,

235

00:20:41,046 --> 00:20:44,671  
diese Worte  
haben Sie 1953 zu mir gesagt.

236

00:20:45,505 --> 00:20:46,880  
Das hier

237

00:20:47,671 --> 00:20:50,255  
wurde aber erst letztes Jahr  
veröffentlicht.

238

00:20:58,380 --> 00:20:59,963  
Sie haben gesagt,

239

00:21:01,755 --> 00:21:03,630  
Sie haben selber einen Sohn.

240

00:21:05,005 --> 00:21:07,255  
Warum haben Sie die Kinder ermordet?

241

00:21:09,921 --> 00:21:11,963  
Ich habe die Kinder nicht ermordet.

242

00:21:14,130 --> 00:21:15,713  
Ich wollte sie retten.

243

00:21:24,838 --> 00:21:27,046  
Sie haben gesagt, ich werde sterben.

244

00:21:28,546 --> 00:21:30,796  
Woher wissen Sie, dass ich Krebs habe?

245  
00:21:42,880 --> 00:21:44,463  
Der weiße Teufel.

246  
00:21:46,880 --> 00:21:48,588  
Wissen Sie, wer das ist?

247  
00:21:51,088 --> 00:21:53,088  
Du bist ja verwirrter als ich.

248  
00:21:59,796 --> 00:22:03,130  
Warum haben Sie uns nie gesagt,  
wie Sie heißen,

249  
00:22:04,171 --> 00:22:05,296  
wer Sie sind?

250  
00:22:10,296 --> 00:22:11,505  
Ulrich.

251  
00:22:12,546 --> 00:22:14,088  
Ulrich Nielsen.

252  
00:22:17,338 --> 00:22:19,213  
Und ich komme aus der Zukunft.

253  
00:22:21,630 --> 00:22:25,255  
[Tannhaus] Ich bin das,  
was man einen Hochstapler nennt.

254  
00:22:29,921 --> 00:22:32,963  
Haben Sie schon mal  
vom Bootstrap-Paradox gehört?

255  
00:22:34,421 --> 00:22:35,463  
Nein.

256  
00:22:36,255 --> 00:22:38,588  
In einem Bootstrap-Paradox

257  
00:22:39,463 --> 00:22:41,088

wird ein Gegenstand

258

00:22:41,796 --> 00:22:43,338  
oder eine Information

259

00:22:43,755 --> 00:22:47,130  
aus der Zukunft  
in die Vergangenheit geschickt.

260

00:22:47,713 --> 00:22:49,380  
Dadurch entsteht

261

00:22:49,463 --> 00:22:52,505  
ein unendlicher Kreislauf,

262

00:22:52,796 --> 00:22:57,088  
in welchem der Gegenstand  
keinen wirklichen Ursprung mehr hat.

263

00:22:57,171 --> 00:22:58,796  
Er existiert,

264

00:23:00,213 --> 00:23:02,421  
ohne je erschaffen worden zu sein.

265

00:23:03,130 --> 00:23:04,838  
Einfacher ausgedrückt:

266

00:23:04,921 --> 00:23:08,588  
Dieses Buch ist in der Zeit zurückgereist.

267

00:23:09,255 --> 00:23:12,046  
Es hat mich gefunden,

268

00:23:12,130 --> 00:23:14,880  
bevor ich es überhaupt geschrieben habe.

269

00:23:16,713 --> 00:23:18,838  
[Tannhaus] Es ist alles  
eine Frage des Ursprungs.

270



00:23:19,838 --> 00:23:21,338  
Wo ist der Anfang?

271

00:23:21,421 --> 00:23:23,380  
Wann ist der Anfang?

272

00:23:23,463 --> 00:23:25,713  
Gibt's überhaupt einen Anfang?

273

00:23:28,338 --> 00:23:31,588  
Die Welt ist voll von solchen Paradoxen.

274

00:23:31,671 --> 00:23:34,880  
Wir entschließen uns nur,  
die meiste Zeit wegzusehen.

275

00:23:36,713 --> 00:23:38,921  
[Wärter] Viel Glück,  
aber der spricht nicht.

276

00:23:39,588 --> 00:23:40,921  
Mit niemandem.

277

00:23:41,380 --> 00:23:43,755  
Ich bezweifle,  
dass Sie aus dem was rauskriegen.

278

00:24:03,546 --> 00:24:04,713  
Hallo?

279

00:24:06,005 --> 00:24:08,171  
[düstere Klänge]

280

00:24:08,255 --> 00:24:09,880  
Mein Name ist Tiedemann.

281

00:24:11,505 --> 00:24:13,921  
Egon Tiedemann. Erinnern Sie sich an mich?

282

00:24:14,505 --> 00:24:16,588  
Ich habe Sie letztes Jahr verhaftet.

283

00:24:18,296 --> 00:24:22,046  
Es... gibt da ein paar Dinge,  
die ich Sie gerne fragen würde.

284

00:24:25,588 --> 00:24:27,963  
Der Doppler-Junge ist wieder zu Hause.

285

00:24:32,671 --> 00:24:34,880  
Ich möchte wissen, wo Helge gewesen ist.

286

00:24:36,963 --> 00:24:38,588  
Ob Sie einen Komplizen haben.

287

00:24:39,546 --> 00:24:41,338  
Wenn Sie mit mir reden, das...

288

00:24:41,963 --> 00:24:44,296  
...kann sich auch  
auf Ihre Lage hier auswirken.

289

00:24:47,255 --> 00:24:49,213  
[Wärter] Das sind die Medikamente.

290

00:24:50,005 --> 00:24:52,296  
Den hier müssen wir ruhigstellen.

291

00:24:52,380 --> 00:24:54,921  
Hat er inzwischen seinen Namen gesagt?

292

00:24:56,213 --> 00:24:57,796  
Nicht dass ich wüsste.

293

00:25:18,505 --> 00:25:20,213  
[Tür wird verriegelt.]

294

00:25:21,880 --> 00:25:24,130  
[leise] Ich heiÙe Ulrich Nielsen.

295

00:25:40,130 --> 00:25:41,630  
"Name unbekannt.

296

00:25:42,421 --> 00:25:44,088  
Alter: neun bis elf Jahre.

297

00:25:44,421 --> 00:25:47,880  
Behauptet,  
sein Vater heißt Ulrich Nielsen."

298

00:25:50,505 --> 00:25:52,546  
[Tannhaus] Wollen Sie mir  
nicht langsam sagen,

299

00:25:52,630 --> 00:25:54,630  
warum Sie wirklich hier sind?

300

00:25:55,880 --> 00:25:57,963  
Sie wollen wissen, wie er funktioniert.

301

00:25:58,546 --> 00:26:00,088  
Woher wissen Sie das?

302

00:26:00,713 --> 00:26:02,380  
Sie hat mir gesagt,

303

00:26:02,838 --> 00:26:05,630  
dass Sie eines Tages  
hier erscheinen würden

304

00:26:05,713 --> 00:26:08,130  
und dass ich Ihnen  
den Apparat erklären soll.

305

00:26:08,755 --> 00:26:09,963  
Also...

306

00:26:10,546 --> 00:26:11,671  
...Sie selbst.

307

00:26:12,171 --> 00:26:14,213  
Ihr zukünftiges Ich.

308

00:26:15,005 --> 00:26:16,421

Das Paradoxe ist,

309

00:26:16,505 --> 00:26:21,505  
dass ich Ihnen das alles bis vor Kurzem  
noch nicht hätte erklären können.

310

00:26:21,588 --> 00:26:23,046  
Aber letztes Jahr

311

00:26:23,338 --> 00:26:25,588  
hat es mir selbst jemand erklärt.

312

00:26:25,671 --> 00:26:27,130  
Ein anderer...

313

00:26:28,088 --> 00:26:29,630  
...Zeitreisender.

314

00:26:31,046 --> 00:26:33,171  
Ich glaube, sie wusste das.

315

00:26:34,296 --> 00:26:35,921  
Sie wusste,

316

00:26:36,005 --> 00:26:40,005  
wie alles kommen würde  
bis zum heutigen Zeitpunkt.

317

00:26:40,671 --> 00:26:43,421  
Sie hat gewusst,  
dass Sie hier erscheinen werden,

318

00:26:43,505 --> 00:26:46,088  
damit ich Ihnen, und damit ihr,

319

00:26:47,755 --> 00:26:49,755  
den Apparat erklären kann.

320

00:26:53,296 --> 00:26:55,046  
[spannungsvolles Ticken]

321

00:26:58,213 --> 00:27:00,546  
[Frau Doppler] Er ist mir unheimlich.

322  
00:27:00,630 --> 00:27:03,505  
Als ob er innen ganz leer wäre,  
nur noch eine Hülle.

323  
00:27:06,380 --> 00:27:10,713  
Er war nie sehr helle, aber nun könnte man  
ihn fast für stumpfsinnig halten.

324  
00:27:12,130 --> 00:27:13,713  
Er macht mir Angst.

325  
00:27:14,921 --> 00:27:18,505  
Ohne Bernd im Haus weiß ich nicht,  
wie ich der Lage Herr werden soll.

326  
00:27:19,838 --> 00:27:22,963  
[flüsternd] Vielleicht ist der Teufel  
in ihn gefahren.

327  
00:27:23,046 --> 00:27:27,046  
Bitte sehen Sie ihn sich an und sagen mir,  
dass alles in Ordnung mit ihm ist.

328  
00:27:28,505 --> 00:27:30,380  
Und er hat kein Wort gesprochen?

329  
00:27:40,755 --> 00:27:44,088  
Helge, komm runter.  
Hier ist jemand, der dich sprechen möchte.

330  
00:28:01,421 --> 00:28:03,421  
[leise, beunruhigende Musik]

331  
00:28:08,505 --> 00:28:10,213  
Die Zeit ist immer mit dir.

332  
00:28:10,671 --> 00:28:12,463  
Egal, wohin du gehst.

333

00:28:13,380 --> 00:28:14,963  
Du trägst sie in dir.

334  
00:28:15,046 --> 00:28:16,713  
Und sie trägt dich.

335  
00:28:17,463 --> 00:28:20,630  
Sie sieht und hört alles,  
was du tust oder sprichst.

336  
00:28:25,838 --> 00:28:28,088  
Deine Mutter macht sich Sorgen um dich.

337  
00:28:30,463 --> 00:28:33,588  
Wollen wir ihr zeigen,  
dass es keinen Grund dafür gibt?

338  
00:28:38,421 --> 00:28:41,005  
Ich möchte, dass du etwas für mich liest.

339  
00:28:42,421 --> 00:28:43,921  
Tust du das?

340  
00:28:46,755 --> 00:28:48,255  
"Du bist mein Schutz,

341  
00:28:49,630 --> 00:28:50,630  
mein Schild.

342  
00:28:51,713 --> 00:28:53,380  
Ich hoffe auf dein Wort."

343  
00:28:55,505 --> 00:28:57,421  
[unheimliche Musik]

344  
00:28:58,796 --> 00:29:00,046  
Er spricht.

345  
00:29:02,630 --> 00:29:04,796  
[Noah] Geben Sie ihm ein bisschen Zeit.

346

00:29:05,338 --> 00:29:08,380  
Ich bin mir sicher,  
er wählt seine Worte nur mit Bedacht.

347  
00:29:10,380 --> 00:29:12,213  
Die kannst du behalten.

348  
00:29:12,880 --> 00:29:14,463  
Wollen Sie nicht noch bleiben?

349  
00:29:15,046 --> 00:29:17,046  
[düstere Musik]

350  
00:29:22,255 --> 00:29:23,880  
Er ist zurückgekehrt...

351  
00:29:28,338 --> 00:29:29,546  
...in Ihren Schoß.

352  
00:29:32,796 --> 00:29:34,421  
Er ist ein Wunder.

353  
00:29:35,671 --> 00:29:37,338  
Vergessen Sie das nicht.

354  
00:29:41,630 --> 00:29:43,213  
[spannungsvolles Ticken]

355  
00:29:46,838 --> 00:29:48,713  
[Ines] Also, was machst du hier?

356  
00:29:49,338 --> 00:29:51,421  
[Tiedemann] Ich versuche einfach,

357  
00:29:51,713 --> 00:29:55,880  
einige Lücken  
in ein paar alten Akten zu schließen.

358  
00:29:56,380 --> 00:29:58,130  
Der Ordnung halber.

359

00:30:00,421 --> 00:30:02,963  
Ich würde gern mit dem Jungen reden.

360  
00:30:06,171 --> 00:30:08,005  
Michael schläft gerade.

361  
00:30:08,505 --> 00:30:09,880  
Am Tag?

362  
00:30:10,546 --> 00:30:12,338  
Hat sich nicht so wohlfühlt.

363  
00:30:12,421 --> 00:30:15,546  
Hat er dir mal was  
über seine Eltern gesagt?

364  
00:30:19,796 --> 00:30:21,921  
Michael will das alles zurücklassen.

365  
00:30:23,588 --> 00:30:25,421  
Er hat jetzt ein neues Leben.

366  
00:30:32,213 --> 00:30:34,713  
Hat er ihre Namen  
dir gegenüber mal erwähnt?

367  
00:30:36,380 --> 00:30:37,880  
Vornamen?

368  
00:30:37,963 --> 00:30:39,380  
Spitznamen?

369  
00:30:42,505 --> 00:30:44,171  
Den Namen Ulrich

370  
00:30:44,796 --> 00:30:47,380  
hat er dir gegenüber  
überhaupt nicht erwähnt?

371  
00:30:57,671 --> 00:30:59,213  
Hat er mal...



372  
00:31:01,005 --> 00:31:03,463  
...über einen weißen Teufel gesprochen?

373  
00:31:04,963 --> 00:31:05,963  
Nein.

374  
00:31:07,005 --> 00:31:10,338  
Ich verstehe nicht,  
wozu soll diese ganze Fragerei gut sein?

375  
00:31:11,963 --> 00:31:14,546  
Vielleicht kann ich morgen mit ihm reden?

376  
00:31:18,671 --> 00:31:20,130  
-Ja.  
-Gut, äh...

377  
00:31:21,838 --> 00:31:23,713  
Wenn dir noch was einfällt,

378  
00:31:25,380 --> 00:31:27,338  
ruf mich einfach an.

379  
00:31:31,921 --> 00:31:33,130  
Gut.

380  
00:31:36,463 --> 00:31:38,463  
[bedrückende Musik]

381  
00:31:50,630 --> 00:31:52,255  
[sich räuspernd] Ich...

382  
00:31:53,005 --> 00:31:55,546  
Ich schlafe zurzeit wieder schlecht,  
ich hab...

383  
00:31:56,838 --> 00:31:57,921  
...Albträume.

384  
00:31:59,963 --> 00:32:01,546  
Noch eine Sache.

385  
00:32:03,505 --> 00:32:06,130  
Hättest du vielleicht  
ein Foto von dem Jungen?

386  
00:32:06,880 --> 00:32:08,546  
Nur für die Akten.

387  
00:32:18,130 --> 00:32:20,505  
[sich räuspernd] Nur für die Akten, ja?

388  
00:32:27,296 --> 00:32:28,838  
Nur für die Akten.

389  
00:32:33,255 --> 00:32:35,921  
[Tür wir geöffnet und wieder geschlossen.]

390  
00:32:37,630 --> 00:32:39,546  
[düstere Klänge]

391  
00:32:56,213 --> 00:32:57,921  
[Noah] Was willst du hier?

392  
00:33:02,130 --> 00:33:03,880  
Hat Claudia dich geschickt?

393  
00:33:08,630 --> 00:33:11,755  
Wenn du glaubst, Adam lässt dich zurück,  
dann irrst du dich.

394  
00:33:12,588 --> 00:33:14,338  
Du hast deine Seite gewählt.

395  
00:33:15,296 --> 00:33:17,130  
Für dich gibt's keine Erlösung.

396  
00:33:21,671 --> 00:33:23,671  
Ich weiß, wo die letzten Seiten sind.

397  
00:33:24,796 --> 00:33:27,463  
Und ich weiß,

wie lange Adam danach gesucht hat.

398

00:33:28,296 --> 00:33:31,255  
Glaubst du nicht, er würde alles tun,  
um sie zu bekommen?

399

00:33:31,338 --> 00:33:32,963  
Ich glaube dir kein Wort.

400

00:33:36,463 --> 00:33:38,796  
Sie hätte dir niemals gesagt, wo sie sind.

401

00:33:41,630 --> 00:33:43,380  
[Agnes] Claudia hat sie bei sich.

402

00:33:57,588 --> 00:34:00,880  
Im Gegenzug will ich, dass du Adam sagst,  
dass ich zurückwill,

403

00:34:00,963 --> 00:34:02,755  
bevor der neue Zyklus beginnt.

404

00:34:04,296 --> 00:34:05,713  
Du opferst sie?

405

00:34:09,546 --> 00:34:13,005  
Du kannst deine Schwester nicht so hassen,  
wie du sie hasst.

406

00:34:16,296 --> 00:34:18,213  
[düstere Musik]

407

00:34:23,713 --> 00:34:25,880  
Betrachte es als ein Friedensangebot.

408

00:34:56,130 --> 00:34:57,505  
[Klopfen]

409

00:35:00,255 --> 00:35:01,463  
Ja.

410

00:35:05,046 --> 00:35:07,130  
Da ist jemand, der Sie sehen möchte.

411  
00:35:07,796 --> 00:35:09,171  
Ja, bitte.

412  
00:35:12,546 --> 00:35:13,963  
Sie können rein.

413  
00:35:15,963 --> 00:35:17,713  
[Tür wird geschlossen.]

414  
00:35:35,755 --> 00:35:37,380  
Kann ich Ihnen helfen?

415  
00:35:44,671 --> 00:35:46,963  
Ein braunes und ein blaues Auge.

416  
00:35:49,171 --> 00:35:50,338  
Das ist selten.

417  
00:35:51,921 --> 00:35:53,463  
Wie meine Tochter.

418  
00:35:54,546 --> 00:35:56,463  
Du bist ein zu guter Mensch.

419  
00:35:58,171 --> 00:36:00,005  
Aber das warst du schon immer.

420  
00:36:02,505 --> 00:36:04,421  
Die Welt hat dich nicht verdient.

421  
00:36:09,171 --> 00:36:10,838  
Entschuldigen Sie, aber...

422  
00:36:12,338 --> 00:36:13,796  
...kennen wir uns?

423  
00:36:15,880 --> 00:36:18,380  
Ich bin hier,

weil ich dir etwas sagen muss.

424

00:36:20,796 --> 00:36:22,421  
Es tut mir leid.

425

00:36:26,588 --> 00:36:28,213  
Was tut Ihnen leid?

426

00:36:29,713 --> 00:36:30,963  
Alles.

427

00:36:33,296 --> 00:36:35,296  
Du hast nichts davon verdient.

428

00:36:39,671 --> 00:36:42,380  
Aber manchmal  
trifft es die Guten am härtesten.

429

00:36:44,213 --> 00:36:46,130  
[mysteriöse Klänge]

430

00:36:47,380 --> 00:36:48,963  
Ich verstehe nicht.

431

00:36:51,338 --> 00:36:53,255  
Das wirst du eines Tages.

432

00:36:55,380 --> 00:36:57,380  
Und dann will ich, dass du weißt,

433

00:36:58,546 --> 00:37:00,005  
dass es mir leidtut,

434

00:37:00,088 --> 00:37:03,171  
dass die Dinge so gekommen sind,  
wie sie gekommen sind.

435

00:37:08,255 --> 00:37:11,546  
Sie sagen mir jetzt entweder,  
worum es hier geht, oder...

436

00:37:12,546 --> 00:37:14,380  
...ich bitte Sie, sofort zu gehen.

437  
00:37:22,921 --> 00:37:24,796  
Es tut mir leid, wirklich.

438  
00:37:27,463 --> 00:37:29,380  
[unheimliche Klänge]

439  
00:37:32,630 --> 00:37:35,255  
[Er atmet schwer.]

440  
00:37:48,088 --> 00:37:50,380  
Ich hab ständig versucht,  
Sie zu erreichen.

441  
00:37:50,880 --> 00:37:53,755  
Die Presseleute  
haben über eine Stunde gewartet.

442  
00:37:54,671 --> 00:37:55,630  
Und...

443  
00:37:56,338 --> 00:37:57,505  
-Und?  
-Äh...

444  
00:37:57,588 --> 00:37:59,921  
Das Meeting ist nun morgen 10:30 Uhr.

445  
00:38:00,005 --> 00:38:02,296  
Danach Treffen  
mit den Gewerkschaftsleuten.

446  
00:38:06,505 --> 00:38:08,380  
Sagen Sie alle Termine ab.

447  
00:38:10,463 --> 00:38:12,255  
Da ist noch was. Ihr Vater...

448  
00:38:13,796 --> 00:38:15,171  
Er ist hier.

449  
00:38:17,380 --> 00:38:19,546  
Ich wusste nicht, wohin mit ihm.

450  
00:38:37,255 --> 00:38:38,921  
Was machst du denn hier?

451  
00:38:39,921 --> 00:38:41,755  
Warum hast du nicht vorher angerufen?

452  
00:38:44,546 --> 00:38:48,046  
Ich wollte mit dir reden.  
Es dauert auch nicht lange.

453  
00:38:48,130 --> 00:38:52,463  
Jetzt ist es wirklich gerade schlecht.  
Du kannst hier nicht einfach auftauchen.

454  
00:38:52,838 --> 00:38:56,213  
Mach einen Termin mit der Sekretärin aus,  
der uns beiden passt.

455  
00:38:57,463 --> 00:38:58,963  
Nächste Woche zum Beispiel.

456  
00:38:59,046 --> 00:39:00,463  
Ich habe Krebs.

457  
00:39:06,088 --> 00:39:07,505  
Prostata.

458  
00:39:10,213 --> 00:39:12,130  
Ich wollte dich nicht beunruhigen.

459  
00:39:13,963 --> 00:39:15,963  
Aber jetzt hat der Krebs gestreut.

460  
00:39:17,421 --> 00:39:19,046  
Und ich dachte,

461  
00:39:19,630 --> 00:39:21,838

es ist besser, wenn du das weißt.

462

00:39:23,546 --> 00:39:24,755

Ich...

463

00:39:28,755 --> 00:39:30,796

Ich weiß gar nicht, was ich sagen soll.

464

00:39:31,546 --> 00:39:32,963

Schon okay.

465

00:39:34,546 --> 00:39:36,713

Ich wollte nur, dass du Bescheid weißt.

466

00:39:38,005 --> 00:39:39,838

Ich gehe mal dann wieder.

467

00:39:41,255 --> 00:39:43,921

Du hast sicher noch 'ne Menge zu tun hier.

468

00:39:47,546 --> 00:39:48,796

Papa.

469

00:40:03,755 --> 00:40:05,755

[bedrückende Musik]

470

00:40:15,838 --> 00:40:18,588

-Du bist wieder da.

-Hallo, Prinzessin Naseweis.

471

00:40:20,796 --> 00:40:22,296

Wo ist denn Mama?

472

00:40:44,588 --> 00:40:46,213

Du siehst traurig aus.

473

00:40:50,338 --> 00:40:52,630

Kannst du ein Geheimnis für dich behalten?

474

00:40:59,880 --> 00:41:01,921

Ich glaube, ich habe eine Hexe gesehen.



475  
00:41:02,796 --> 00:41:04,755  
-Es gibt keine Hexen.  
-Doch.

476  
00:41:05,963 --> 00:41:07,546  
Diese war ganz echt.

477  
00:41:09,380 --> 00:41:10,963  
Wie sah sie denn aus?

478  
00:41:12,671 --> 00:41:14,380  
Lange weiße Haare.

479  
00:41:15,130 --> 00:41:16,755  
Wie in den Büchern.

480  
00:41:17,671 --> 00:41:19,630  
Und was hat sie gesagt?

481  
00:41:22,171 --> 00:41:24,046  
Dass es ihr leidtut.

482  
00:41:26,755 --> 00:41:29,255  
Das hört sich aber nicht  
nach einer Hexe an.

483  
00:41:32,713 --> 00:41:36,505  
Woher willst du denn das wissen?  
Du hast ja noch nie eine gesehen.

484  
00:41:39,505 --> 00:41:40,963  
Sind die für Mama?

485  
00:41:46,713 --> 00:41:48,088  
Ja.

486  
00:41:51,255 --> 00:41:55,171  
Du bist ein zu guter Mensch, Papa.  
Die Welt hat dich nicht verdient.

487

00:41:56,296 --> 00:41:58,296  
[mysteriöse Klänge]

488

00:42:05,546 --> 00:42:06,963  
Alles in Ordnung?

489

00:42:11,213 --> 00:42:12,421  
Ja.

490

00:42:14,755 --> 00:42:16,380  
Nur ein Déjà-vu.

491

00:42:17,546 --> 00:42:22,296  
[Tiedemann] Ich habe früher immer gedacht,  
das Schlimmste, was einem passieren kann,

492

00:42:23,671 --> 00:42:25,838  
ist, das eigene Kind zu verlieren.

493

00:42:27,088 --> 00:42:29,171  
Dabei können wir nichts dagegen tun.

494

00:42:31,755 --> 00:42:33,005  
Egal,

495

00:42:33,088 --> 00:42:36,005  
wie fest wir versuchen, sie zu halten,

496

00:42:37,838 --> 00:42:40,296  
sie verschwinden trotzdem irgendwann.

497

00:42:41,880 --> 00:42:43,130  
Eltern,

498

00:42:43,963 --> 00:42:45,213  
Kinder,

499

00:42:45,796 --> 00:42:47,421  
sie alle laufen

500

00:42:47,505 --> 00:42:50,713

nur einen Teil ihres Lebens  
einen gemeinsamen Weg.

501

00:42:52,296 --> 00:42:53,838  
Am Ende...

502

00:42:54,588 --> 00:42:57,088  
...sind sie meilenweit  
voneinander entfernt.

503

00:43:05,171 --> 00:43:06,755  
Letzten Winter,

504

00:43:08,171 --> 00:43:10,546  
da ist ein Junge nach Winden gekommen,

505

00:43:11,505 --> 00:43:12,588  
unbekannt,

506

00:43:13,671 --> 00:43:17,755  
der hat damals  
etwas Eigenartiges zu mir gesagt.

507

00:43:17,838 --> 00:43:20,005  
Es macht keinen Sinn, aber...

508

00:43:21,838 --> 00:43:25,338  
Vielleicht macht mich der Krebs  
jetzt auch schon verrückt.

509

00:43:32,213 --> 00:43:33,880  
Kennen Sie diesen Jungen?

510

00:43:43,963 --> 00:43:45,380  
Er ist hier?

511

00:43:48,130 --> 00:43:49,546  
Wo ist er?

512

00:43:50,046 --> 00:43:54,505  
Du hast es gewusst, dass er hier ist.  
Du hast es die ganze Zeit gewusst!

513

00:43:55,421 --> 00:43:57,255  
Wo ist er? Wo ist er?

514

00:43:57,338 --> 00:43:59,338  
-[Er schreit.]  
-[Ulrich] Los, sag!

515

00:44:00,046 --> 00:44:01,671  
-[unverständlich]  
-Wo ist mein Sohn?

516

00:44:01,755 --> 00:44:02,963  
[Weinen]

517

00:44:03,671 --> 00:44:05,755  
-Wo ist mein Sohn?  
-Ah!

518

00:44:05,838 --> 00:44:08,463  
-[Andere Patienten schreien ebenfalls.]  
-Sag!

519

00:44:11,255 --> 00:44:13,921  
[schreit] Lasst mich los! Wo ist Mikkel?

520

00:44:16,796 --> 00:44:18,546  
[Ticken]

521

00:44:19,588 --> 00:44:22,338  
-[Ladenglocke bimmelt.]  
-Ich hab schon Feierabend.

522

00:44:26,713 --> 00:44:28,588  
Ach, Sie sind das. Ich...

523

00:44:29,713 --> 00:44:30,755  
...weiß...

524

00:44:30,838 --> 00:44:32,838  
Es ist noch nicht fertig.

525

00:44:32,921 --> 00:44:36,171  
Das Ganze braucht noch 33 Jahre,  
bis es so weit ist.

526

00:44:36,255 --> 00:44:38,588  
Dieses Ding, dieser... der Bauplan hier...

527

00:44:38,921 --> 00:44:40,838  
Ich verstehe nicht ganz, was es ist.

528

00:44:49,130 --> 00:44:51,130  
Das hab ich schon mal gesehen.

529

00:44:52,713 --> 00:44:55,796  
[Claudia] Immerzu fragen wir uns,  
wohin unsere Reise geht.

530

00:44:56,421 --> 00:44:57,921  
Das hier ist Ihre.

531

00:44:58,380 --> 00:45:02,005  
-Behalten Sie es. Ich brauch's nicht mehr.  
-Warum geben Sie mir das?

532

00:45:03,046 --> 00:45:04,755  
Ich werde bald tot sein.

533

00:45:05,630 --> 00:45:06,880  
Ich...

534

00:45:06,963 --> 00:45:08,255  
Ich verstehe nicht.

535

00:45:08,796 --> 00:45:10,255  
Das werden Sie.

536

00:45:11,088 --> 00:45:12,380  
Irgendwann.

537

00:45:13,005 --> 00:45:15,088  
Und dann werden wir uns wiedersehen.

538  
00:45:16,255 --> 00:45:17,755  
Bevor Sie sterben.

539  
00:45:19,088 --> 00:45:20,505  
Nein, danach.

540  
00:45:21,796 --> 00:45:23,005  
Wie...

541  
00:45:23,755 --> 00:45:25,338  
Wie soll das möglich sein?

542  
00:45:26,296 --> 00:45:28,088  
Zeit ist nur eine Illusion.

543  
00:45:29,630 --> 00:45:31,588  
Sie erklären mir dann den Apparat.

544  
00:45:31,880 --> 00:45:35,213  
Aber ich weiß nicht, wozu er da ist.  
Warum sagen Sie mir das nicht?

545  
00:45:35,296 --> 00:45:38,713  
Weil Sie mir sagten,  
dass es Ihnen jemand anderes erklärt hat.

546  
00:45:39,546 --> 00:45:42,463  
Die Dinge gehen ihren Weg,  
wie sie es immer getan haben.

547  
00:45:43,546 --> 00:45:45,463  
Nein, ich hab Ihnen nichts gesagt.

548  
00:45:45,546 --> 00:45:47,463  
Niemand hat mir etwas erklärt.

549  
00:45:47,546 --> 00:45:49,171  
Nicht jetzt.

550  
00:45:49,255 --> 00:45:51,088

Aber in der Zukunft.

551

00:45:51,171 --> 00:45:53,171  
Das alles wird bald sein Ende haben.

552

00:45:54,755 --> 00:45:57,921  
Aber bis dahin muss alles so bleiben,  
wie es immer war.

553

00:45:59,546 --> 00:46:00,796  
Warten Sie.

554

00:46:00,880 --> 00:46:02,005  
Bitte.

555

00:46:11,421 --> 00:46:13,005  
[Lied: "Melody X" von Bonaparte]

556

00:46:13,380 --> 00:46:16,963  
♪ Now you look for love  
In the times of hate ♪

557

00:46:17,588 --> 00:46:20,880  
♪ How many swipes for a blow of fate ♪

558

00:46:21,463 --> 00:46:23,546  
♪ You keep the light on ♪

559

00:46:23,630 --> 00:46:25,505  
♪ You keep the light on ♪

560

00:46:25,588 --> 00:46:29,046  
♪ You keep the night light on ♪

561

00:46:29,796 --> 00:46:32,963  
♪ Every day is like the same old song ♪

562

00:46:33,546 --> 00:46:36,588  
♪ Until everything right goes wrong ♪

563

00:46:37,546 --> 00:46:39,505

♪ You keep the light on ♪

564

00:46:39,588 --> 00:46:41,546

♪ You keep the light on ♪

565

00:46:41,630 --> 00:46:44,921

♪ You keep the night light on ♪

566

00:46:46,296 --> 00:46:52,963

♪ Hold your broken dream up high ♪

567

00:46:53,588 --> 00:46:55,463

♪ Oh, you know you try ♪

568

00:46:55,546 --> 00:46:57,755

♪ Oh, you know you try ♪

569

00:46:57,838 --> 00:47:01,171

♪ It's the worst case scenario lullaby ♪

570

00:47:02,296 --> 00:47:09,380

♪ Hold your broken dream up high ♪

571

00:47:09,463 --> 00:47:11,546

♪ Oh, you know you try ♪

572

00:47:11,630 --> 00:47:13,421

♪ Oh, you know you try ♪

573

00:47:13,505 --> 00:47:17,213

♪ It's the worst case scenario lullaby ♪

574

00:47:17,838 --> 00:47:20,755

♪ Try to sooth yourself to sleep

My dear ♪

575

00:47:21,588 --> 00:47:24,880

♪ You know this whole mess

Is born from fear ♪

576

00:47:25,630 --> 00:47:27,463



♪ You keep the light on ♪

577

00:47:27,546 --> 00:47:29,380

♪ You keep the light on ♪

578

00:47:30,380 --> 00:47:33,213

♪ The night light on ♪

579

00:47:37,546 --> 00:47:39,380

[Rattern und Dröhnen]

580

00:48:00,088 --> 00:48:02,421

[Noah] Du dachtest,  
du kannst ihr vertrauen.

581

00:48:02,505 --> 00:48:04,505

[düstere Musik]

582

00:48:06,046 --> 00:48:07,671

Sie hat dich verraten.

583

00:48:09,963 --> 00:48:12,046

Sie hat nicht mal mit der Wimper gezuckt.

584

00:48:13,588 --> 00:48:17,171

-[Waffe wird durchgeladen.]  
-Du hast mir alles genommen.

585

00:48:17,880 --> 00:48:19,380

Du wirst sterben.

586

00:48:20,171 --> 00:48:22,213

Und mit dir alles, wofür du stehst.

587

00:48:23,296 --> 00:48:25,296

Ich weiß, dass ich sterben werde.

588

00:48:26,921 --> 00:48:29,005

Aber werde ich diese Partie verlieren?

589

00:48:29,505 --> 00:48:33,088

Oder ist das hier, unser Treffen,  
du und deine Waffe,

590

00:48:34,046 --> 00:48:37,463  
nur ein Teil eines Spiels,  
das du immer noch nicht spielen kannst?

591

00:48:37,796 --> 00:48:41,130  
Du glaubst, du kannst mich  
mit deinen Worten manipulieren.

592

00:48:43,963 --> 00:48:46,296  
Ich bin keiner deiner Bauern mehr.

593

00:48:47,171 --> 00:48:48,755  
Aber Adams bist du noch.

594

00:48:50,213 --> 00:48:53,963  
Das Paradies, das er dir verspricht,  
ist nichts als eine Lüge.

595

00:48:54,546 --> 00:48:57,463  
Er verkauft euch  
die Illusion von Freiheit.

596

00:48:58,338 --> 00:49:01,213  
Aber frag dich, ob du wirklich frei bist.

597

00:49:01,671 --> 00:49:03,463  
Wenn du wirklich frei wärst,

598

00:49:05,130 --> 00:49:06,796  
hättest du eine Wahl.

599

00:49:08,505 --> 00:49:10,088  
Hast du eine Wahl?

600

00:49:13,046 --> 00:49:15,046  
[dumpfe Klänge]

601

00:49:28,796 --> 00:49:30,630  
[Sie atmet tief durch.]

602  
00:50:40,088 --> 00:50:41,671  
[leise] Das ist nicht wahr.

603  
00:50:46,463 --> 00:50:47,713  
Charlotte?

604  
00:50:48,421 --> 00:50:50,005  
Das ist nicht...

605  
00:50:50,088 --> 00:50:51,880  
Nein, das stimmt einfach nicht.

606  
00:50:52,421 --> 00:50:53,921  
Das ist nicht wahr.

607  
00:50:57,046 --> 00:50:59,046  
[monotone, beklemmende Musik]

608  
00:51:17,630 --> 00:51:20,671  
[Adam] Egal,  
wie sehr wir dagegen ankämpfen wollen,

609  
00:51:22,546 --> 00:51:25,213  
wir sind verbunden durch unser Blut.

610  
00:51:30,505 --> 00:51:33,505  
Wir können unseren Familien  
noch so fremd sein,

611  
00:51:33,588 --> 00:51:35,546  
ihr Handeln nicht verstehen,

612  
00:51:39,296 --> 00:51:42,796  
am Ende würden wir doch alles für sie tun.

613  
00:51:47,171 --> 00:51:48,755  
Ein roter Faden,

614  
00:51:49,755 --> 00:51:51,630  
der all unsere Leben

615

00:51:52,296 --> 00:51:53,880  
miteinander verbindet.

616

00:52:01,755 --> 00:52:03,713  
Hatte sie die Seiten dabei?

617

00:52:15,880 --> 00:52:18,171  
Sie hat bekommen, was sie verdient hat.

618

00:52:23,171 --> 00:52:24,838  
Am Ende bekommen wir alle,

619

00:52:25,963 --> 00:52:27,963  
was wir verdient haben.